

Opgang, 22 oktober

Teksten

1. Tomás Luis de Victoria, Regina Caeli Laetare

Regina coeli laetare, Alleluia
Quia quem meruisti portare, Alleluia
Resurrexit sicut dixit, Alleluia
Ora pro nobis Deum. Alleluia

Koningin van de hemel verheug u, Halleluja
Omdat Hij die gij waardig geweest waart te dragen, Halleluja
Verrezen is, zoals hij gezegd had, Halleluja
Bid God voor ons, Halleluja.

2. Christobal de Morales, Parce mihi, Domine

Bij deze versie klinkt een hedendaagse saxofonimprovisatie bij het gezongen motet
Parce mihi Domine,
nihil enim sunt dies mei.
Quid est homo, quia magnificas eum?
Aut quid apponis erga eum cor tuum?
Visitas eum diluculo,
et subito probas illum.
Usque quo non parcis mihi,
Nec dimittis me
ut glutiam salivam meam?
Peccavi, quid faciam tibi,
o custos hominum?
Quare posuisti me contrarium tibi
et factus sum mihi me tibi gravis?
Cur non tollis peccatum meum
et quare non auferis iniquitatem meam?
Ecce nunc in pulvere dormiam
et si mane me quaesieris non subsistam.

Spaar me, Heer,
want mijn dagen op aarde betekenen niets meer.
Wat is de mens toch voor een wezen dat Gij hem verheerlijkt?
Waarom legt Gij U met heel Uw hart op hem toe?
Gij bezoekt hem van 's morgens vroeg en dadelijk steunt Gij hem.
Hoelang spaart Gij me niet
en waarom zendt Gij me niet weg om me in mijn eigen speeksel te verslikken?
Ik heb gezondigd, wat kan ik voor U, Bewaker van de mensen, doen?
Waarom hebt Gij mij tegenover U opgesteld en ben ik voor mezelf een last geworden?
Waarom wist Gij mijn zonde niet uit en waarom neemt Gij mijn onrechtvaardigheid niet weg?
Maar zie, nu moet ik sterven in het stof,
en als Gij me 's ochtends komt opzoeken, zal ik niet meer bestaan

Vervolg op pagina 2

3. Juan de Lienas, Coenantibus autem illis

Coenantibus autem illis accepit Jesus panem
Benedixit ac fregit deditque discipulis suis:
Accipite et manducate hoc est enim corpus meum

En terwijl ze aten, nam Jezus brood
Hij zegende en brak en gaf aan zijn discipelen:
Neem en eet, want dit is mijn lichaam

4. Antonio Soler, Laudate, pueri, Dominum (psalm 113)

Alleluja. Laudate, pueri, Dominum; laudate nomen Domini.
Sit nomen Domini benedictum ex hoc nunc et usque in saeculum.
A solis ortu usque ad occasum laudabile nomen Domini.
Excelsus super omnes gentes Dominus, et super caelos gloria ejus.
Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat,
et humilia respicit in caelo et in terra?
Suscitans a terra inopem, et de stercore erigens pauperem:
ut collocet eum cum principibus, cum principibus populi sui.
habitare facit sterilem in domo, matrem filiorum laetantem.

Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto.
Sicut erat in princípio et nunc et semper
et in saécula saeculórum.
Amen.

Halleluja! Loof, dienaars van de HEER, loof de naam van de HEER.
De naam van de HEER zij geprezen van nu tot in eeuwigheid.
Van waar de zon opkomt tot waar zij ondergaat, zij geloofd de naam van de HEER.
Verheven boven alle volken is de HEER, verheven boven de hemel zijn luister.
Wie is gelijk aan de HEER, onze God, die hoog daar boven zijn woning heeft,
die zijn oog richt naar beneden, wie in de hemel en op de aarde?
Hij verheft uit het stof wie berooid is, uit het vuil tilt hij op wie alles ontbeert.
Hij laat hem wonen bij hooggeplaatsten, bij de hoogsten van zijn volk.
De onvruchtbare vrouw laat hij wonen in het huis, een vrolijke moeder van kinderen.

Ere zij de vader en de Zoon en de heilige Geest
Als in den beginne nu en immer
En van eeuwigheid tot eeuwigheid Amen

5. Gaspar Sanz, Españolaletas

Instrumentaal

6. Manuel de Falla, Asturiana

Por ver si me consolaba
Arrime a un pino verde
Por ver si me consolaba

Om te zien of het mij troost bracht
Ben ik bij een pijnboom gaan staan,
Om te zien of het mij troost bracht.

Por verme llorar, lloraba
Y el pino como era verde
Por verme llorar, lloraba

Toen hij mij zag huilen, hilde hij
En de pijnboom was groen
Toen hij mij zag huilen, hilde hij

Vervolg op pagina 3

7. Marco Frisina, La Vid verdadera

YO SOY LA VID, TÚ ERES LAS RAMAS
QUÉDATE EN MÍ, DARÁ SUS FRUTOS
Cómo me amó el Padre
así que te amé
permanecer en mi amor
para que el gozo esté lleno

YO SOY LA VID, TÚ ERES LAS RAMAS
QUÉDATE EN MÍ, DARÁ SUS FRUTOS
Te gustan los brotes injertados en mí
todos ustedes viven en unidad
la vida es única en ti
único en ti es el amor

YO SOY LA VID, TÚ ERES LAS RAMAS
QUÉDATE EN MÍ, DARÁ SUS FRUTOS
La buena rama que traerá
frutos de amor viviendo en mí
mi Padre lo podará
para que el fruto sea mejor
YO SOY LA VID, TÚ ERES LAS RAMAS
QUÉDATE EN MÍ, DARÁ SUS FRUTOS

Ik ben de wijnstok en jij bent de rank
Blijf in mij en de rank zal zijn vruchten dragen
Wat hield de Vader van mij
dus ik hield van je
blijf in mijn liefde
zodat de vreugde vol is

Ik ben de wijnstok en jij bent de rank
Blijf in mij en de rank zal zijn vruchten dragen
Je houdt van de knoppen die op mij zijn geënt
jullie leven allemaal in eenheid
het leven is uniek voor jou
alleen in jou is liefde

Ik ben de wijnstok en jij bent de rank
Blijf in mij en de rank zal zijn vruchten dragen

De goede rank zal het brengen
vruchten van liefde die in mij leven
mijn Vader zal het aandrijven
zodat de vrucht beter is.

Ik ben de wijnstok en jij bent de rank
Blijf in mij en de rank zal zijn vruchten dragen

8. Joaquin Rodrigo, Cánticos Nupciales. Ofertorio

III. Ofertorio Inte speravi, Domine,
Inte speravi, Domine Inte speravi,
Domine, dixi Tu es Deus meus, meus.
In manibus tuis tempora mea, tempora mea,
tempora mea.

Ik hoopte op het aanbod, Heer
Ik hoopte, o Heer, ik hoopte
Heer, ik zei: U bent mijn God, mijn God.
In uw handen zijn mijn tijden.

9. Spaanse Hymne, Dios Está Aquí

Dios esta aqui
Tan cierto como el aire que respiro
Tan cierto como en la mañana se levanta el sol
Tan cierto como yo le hablo y me puede oír
Santo
Mi corazón te adora
Mi corazón que sabe decir
Santo eres tu
Dios esta aqui (Aleluya)
Tan cierto como el aire que respiro
Tan cierto como en la mañana se levanta el sol
Tan cierto como yo le hablo y me puede oír

God is hier
Zo waar als de lucht die ik inadem
Zo zeker als de zon 's ochtends opkomt
Zo waar als ik tegen je spreek en je me kunt horen
Heilig
mijn hart aanbidt je
Mijn hart dat weet hoe het moet zeggen
Heilig ben jij
God is hier (Halleluja)
Zo waar als de lucht die ik inadem
Zo zeker als de zon 's morgens opkomt
Zo waar als ik tegen je spreek en je me kunt horen